

A MANERA DE PROLOGO

Con este libro buscamos conmemorar la trayectoria académica de Claudia Parodi, quien con su trabajo y generosidad ha cultivado la amistad y fomentado el trabajo en equipo a lo largo de su vida. En este libro participan investigadores y estudiosos de la literatura y la cultura virreinales, así como lingüistas, muchos de ellos amigos personales de Claudia Parodi: mientras que para algunos Claudia ha sido una colega, interlocutora y sutil lectora, para otros ha sido una mentora y maestra formidable. Habitante de dos mundos –México y EE UU– y dos lenguas –español e inglés–, en ella todas las dicotomías son falsas: como historiadora de la lengua, Claudia se ha centrado en el estudio del español americano; en tanto sociolingüista, ha estudiado el contacto de lenguas en su dimensión diacrónica y sincrónica; asimismo, es especialista en sintaxis y estudiosa de la cultura y las literaturas coloniales.

Comenzó su trayectoria en México con el estudio de manuscritos de valor literario, como la obra dramática de Cayetano Cabrera y Quintero –siglo XVIII–, del cual hizo una edición que cuenta con una introducción a la vida y obra del autor (UNAM 1976). De allí pasó a la historia de la lengua española en América, especialmente en la Nueva España, de donde surge su libro *Orígenes del español americano* (UNAM 1975). Ya en Estados Unidos se abocó a la sintaxis generativa y ha publicado más de una docena de artículos sobre el tema. Continúa trabajando los textos literarios de la colonia, sobre todo de Sor Juana Inés de la Cruz, de quien está preparando una edición crítica del *Neptuno alegórico* junto a un grupo de colaboradores. En los últimos años se ha interesado particularmente por el latín de la colonia –especialmente el neolatín novohispano– como parte de un modelo

teórico llamado “semántica cultural” que ha desarrollado para exponer las relaciones entre lengua, cultura y sociedad en situaciones de contacto. Su finalidad es explicar las modificaciones lingüísticas –sobre todo semánticas y sociolingüísticas– que afectan a unos hablantes cuando se relacionan con otros en un momento dado de su historia. Desde esta perspectiva, Claudia ha estudiado la manera en que los grupos humanos que entran en contacto transforman su bagaje lingüístico en un objeto cultural (UNAM/CECI 2009).

En 2002, junto a José Pascual Buxo y con el auspicio del Departamento de Español y Portugués de la Universidad de California Los Ángeles, Claudia Parodi fundó el Centro de Estudios Coloniales Iberoamericanos (CECI), con el objeto de promover el estudio de las lenguas, literaturas y culturas coloniales latinoamericanas de los siglos XVI al XVIII. El interés principal del CECI es promover un ambiente de reflexión y producción sobre la lengua, cultura y literaturas coloniales iberoamericanas, propiciando actividades de investigación y formación de recursos humanos. Recientemente ha puesto especial énfasis en el español de los Estados Unidos, sobre todo en el contacto de dialectos del español en Los Ángeles, California. Este interés la llevó a fundar el Centro de Estudios del Español de Estados Unidos (CEEEUS), dedicado al estudio del contacto del inglés y el español. Muchas de sus últimas publicaciones giran en torno a este tema y está formando a un buen número de estudiantes graduados de UCLA. Asimismo, es codirectora del proyecto 18 de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) sobre la historia del español en América y es delegada de ALFAL en EEUU y Canadá. El lector podrá consultar una bibliografía completa de sus trabajos.

Queda por mencionar que muchos de los trabajos aquí publicados fueron inspirados en su legado académico pero, fundamentalmente en su fecunda amistad. Como indica el mote de uno de los emblemas de las *Empresas morales* de Juan de Borja, los frutos se multiplican si se trabaja junto a los amigos:

Así como es trabajoso, y aun peligroso estado, el de los que viven en soledad, pues se dice que guay de ellos, porque si cayeran, no tendrán quien los levante; así es mucho de estimar la buena compañía. Esta, entiendo, la que cada uno de su estado puede tener, pues la que fuera tal ayuda a pasar todo lo trabajoso y dificultoso de la vida con consuelo y

con provecho: lo que se da a entender por las Palmas (Palmeras) que solas y sin compañía no dan fruto, aunque se críen en tierras húmedas y viviosas; y acompañadas le dan tan bueno, y tan sabroso en tierras estériles y arenales. Y así se aprovechará de esta empresa el que estuviere satisfecho de la compañía que tuviere, teniendo su amistad por de provecho, como lo dice la letra de esta Empresa: AMICITIA FECUNDA.

Jimena Rodríguez / Manuel Pérez